

« zurück blättern vor »

**FATERMERDER** subst. m., ab 1872; ‘hoher Kragen’ – ‘wysoki kołnierzyk’: 1872 Mucha nr 14 s.54, WIECZ *Wchodzi N. N... – fatermerdery przyzwoitej wysokości*. o vor 1900 Bał., SW *Stująca prasowała do sztywności wykrochmalony półkoszulek i stojące fatermerdery*. o 1933 Heyd.Malcz. 93, DOR *Po okolicy włóczył się od kominka do kominka szlagon, były oficer gwardii rosyjskiej, z bakami nad fatermerderem, trochę karciarz, trochę plotkarz*. o [LBel.] (vor 1946) 1985 mündl., KURZOWA 466 *Taki fatermerder nosił mój ojciec*. o [arch.] 1956 Twórcz.1 s.24, DOR *W próbach były dwie jednoaktówki Fredry; z początku miano je grać we współczesnych kostiumach, ale Swatkowski i Miernik sprzeciwili się temu (...) Próbowano więc w tiurniurach i “Vatermörderach”*. – SW (m. u.), DOR (daw.). ◇ **Etym:** nhd. *Vatermörder* subst. m., ‘steifer, hoher Hemdkragen’, GRI. ❖ Nach KLUGE geht die deutsche Bezeichnung auf ein (im Französischen nirgends gebuchtes) frz. *parasite* zurück; das sei ein Hemdkragen mit langen Spitzen, der leicht Suppen “mitesse” (dt. *Mitesser*). Im Deutschen wurde das französische Wort als frz. *parricide* (dt. ‘Vatermörder’) verstanden und dann lehnübersetzt. Die Geschichte sieht nach einer volksetymologischen Legende aus. Der deutsche Erstbeleg stammt von 1829 (KLUGE). Die deutsche Schreibweise im Beleg von 1956 aus DOROSZEWSKI bezeugt das Ausscheiden von *fatermerder* aus dem polnischen Wortschatz.

« zurück blättern vor »